9IS5491000

EWHS 284

www.eliwell.com

EWHS284: Passive humidity probe (current loop), 4...20 mA output / Sonda passiva di umidità (loop di corrente), uscita 4...20 mA / Sonda pasiva de humedad (bucle de corriente), salida 4...20 mA / Passiver Feuchtigkeitsfühler (Stromschleife), Ausgang 4...20 mA / Sonde passive d'humidité (loop de courant), sortie 4...20 mA

⚠⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK AND FIRE
- Do not connect the equipment directly to line voltage.
- Only use isolated SELV power supply units with a maximum available power of less than 15 W to provide power to the instruments.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO E INCENDIO
- Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea.
- Utilizzare solo alimentatori con tensioni isolate ultrabasse SELV con massima potenza disponibile inferiore a 15 W per l'alimentazione degli strumenti.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA Y INCENDIO
- No conectar el aparato directamente a la tensión de línea.
- Utilizar sólo alimentadores con tensiones aisladas muy bajas SELV con máxima potencia disponible inferior a 15 W para la alimentación de los instrumentos.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND BRANDGEFAHR
- Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an.
- Verwenden Sie für die Stromversorgung der Geräte ausschließlich Netzteile mit potentialgetrennten SELV-Spannungen mit maximal verfügbarer Leistung unter 15 W.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'ELECTROCUTION ET D'INCENDIE
- Ne pas connecter les équipements directement à la tension du secteur.
- Pour alimenter les instruments, utiliser exclusivement des alimentions à tension isolée ultra basse SELV dont la puissance maximale disponible sera inférieure à 15 W.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER

POTENTIAL FOR EXPLOSION
- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI ESPLOSIONE
- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE EXPLOSIÓN
- Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

EXPLOSIONSGEFAHR
- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären erzeugen können, wie beispielsweise in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'EXPLOSION
- Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
- N'installez pas et n'utilisez pas cet équipement dans des applications susceptibles de former des atmosphères dangereuses, par exemple dans le cadre d'applications qui emploient des réfrigérants inflammables.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

⚠ **WARNING :** This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.
For more information go to: **www.P65Warnings.ca.gov**.

⚠ **AVVERTIMENTO :** Questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui il piombo e composti di piombo, considerate dallo Stato della California come causa di tumori e di difetti congeniti o altri danni al sistema riproduttivo.
Per ulteriori informazioni visitare: **www.P65Warnings.ca.gov**.

⚠ **ADVERTENCIA :** Este producto puede exponerle a sustancias químicas, incluyendo plomo y compuestos de plomo que, conforme al estado de California, producen cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.
Para más información, visite: **www.P65Warnings.ca.gov**.

⚠ **WARNUNG :** Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, einschließlich Blei und Bleikomponenten, die im US-Bundesstaat Kalifornien als Ursache für Krebs, Geburtsfehler oder Einschränkung der Fortpflanzungsfähigkeit eingestuft werden.
Für mehr Informationen besuchen Sie: **www.P65Warnings.ca.gov**.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment au plomb et à des composants du plomb, qui sont reconnus dans l'état de Californie pour être la cause de cancer et de malformations congénitales ou d'autres préjudices en matière de reproduction.
Pour plus d'informations, consulter le site : **www.P65Warnings.ca.gov**.

CONDITIONS OF USE
The sensor works optimally in a temperature interval between 5 °C and 60 °C, and a relative humidity interval between 20 % and 80 %. Prolonged exposure to values outside these ranges, particularly at high humidity, could temporarily affect the relative humidity signal. Once the value is back within the recommended range, the sensor will revert to its specifications independently. Prolonged exposure to extreme conditions may cause the sensor to weather more quickly.

CONDIZIONI D'USO
Il sensore funziona ottimamente in un intervallo di temperatura da 5 °C a 60 °C e di umidità relativa da 20% a 80%. L'esposizione prolungata al di fuori di questi valori, specialmente a umidità elevata, potrebbe temporaneamente influenzare il segnale di umidità relativa. Una volta riportato nei valori consigliati, il sensore tornerà alle specifiche autonomamente. L'esposizione prolungata a condizioni estreme potrebbe accelerare l'invecchiamento del sensore.

CONDICIONES DE USO
El sensor funciona de manera óptima dentro de un rango de temperatura de 5 °C a 60 °C y de humedad relativa de 20% a 80%. La exposición prolongada a valores fuera de estos rangos, especialmente con altos porcentajes de humedad, podría momentáneamente afectar la señal de humedad relativa. Una vez dentro de los valores recomendados, el sensor volverá a las especificaciones de manera autónoma. La exposición prolongada a condiciones extremas podría acelerar el envejecimiento del sensor.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN
Der Fühler funktioniert optimal m Temperaturintervall von 5 °C bis 60 °C und bei relativer Feuchtigkeit von 20% bis 80%. Eine längere Exposition gegenüber Werten außerhalb dieser Intervalle, insbesondere gegenüber hohe Feuchtigkeit, kann das Signal der relativen Feuchtigkeit vorübergehend beeinträchtigen. Sobald der Fühler erneut im empfohlenen Wertbereich arbeitet, werden die Spezifikationen selbsttätig wiederhergestellt. Die längere Exposition gegenüber Extrembedingungen könnte die Alterung des Fühlers beschleunigen.

CONDITIONS D'UTILISATION
Le capteur fonctionne à la perfection dans un intervalle de température de 5 °C à 60 °C et d'humidité relative de 20% à 80%. L'exposition prolongée en-dehors de ces valeurs, surtout si l'humidité est élevée, pourrait influencer momentanément le signal d'humidité relative. Une fois reconduit sur les valeurs préconisées, le capteur se remettra dans les conditions spécifiques en toute autonomie. L'exposition prolongée à des conditions extrêmes pourrait accélérer le vieillissement du capteur.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato.
Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(es) Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico.
Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

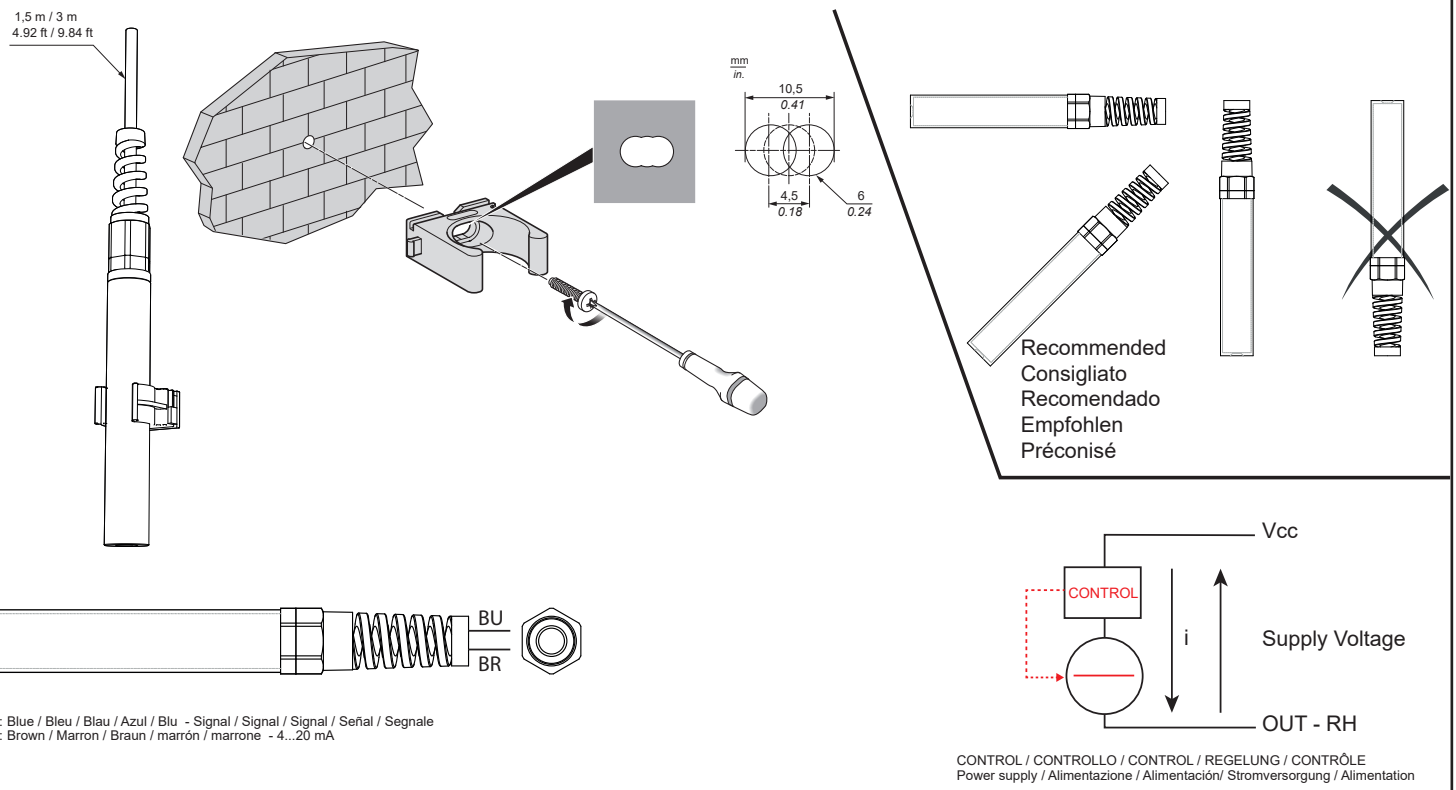
(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden.
Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

(fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié.
Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

© 2024 Eliwell - "All Rights Reserved."

Reference	Description	Output	Cable Length
SN5PRS01A020M	EWHS 284 1.5 m Humidity probe	1x 4...20 mA (%RH)	1.5 m
SN5PRS033020M	EWHS 284 3.0 m Humidity probe	1x 4...20 mA (%RH)	3 m

Wall Mounting / Montaggio a parete / Montaje en pared / Wandmontage / Montage mural
Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / Abmessungen / Dimensions



RESPONSIBILITY AND RESIDUAL RISKS
The liability of Schneider Electric and Eliwell is limited to the correct and professional use of the product according to the directives referred to herein and in the other supporting documents, and does not cover any damage (including but not limited to) the following causes:
- unspecified installation/use and, in particular, in contravention of the safety requirements of the legislation in force in the country of installation and/or specified in this document;
- tampering with and/or modifying the product.

RESPONSABILITÀ E RISCHI RESIDUI
La responsabilità di Schneider Electric e Eliwell è limitata all'uso corretto e professionale del prodotto secondo le direttive contenute nel presente e negli altri documenti di supporto, e non è estesa a eventuali danni causati da quanto segue (in via esemplificativa ma non esaustiva):
- installazione/uso diversi da quelli previsti e, in particolare, difformi dalle prescrizioni di sicurezza previste dalle normative vigenti nel paese di installazione del prodotto e/o date con il presente documento;
- manomissione e/o alterazione del prodotto.

RESPONSABILIDAD Y RIESGOS RESIDUALES
La responsabilidad de Schneider Electric y Eliwell se limita al uso correcto y profesional del producto según las directivas citadas en el presente manual y en la documentación pertinente, y no se extiende a los daños que pudieran ocurrir durante las siguientes acciones (a modo de ejemplo no exhaustivo):
- la instalación y el uso distintos de los previstos y, en especial, no conformes con lo previsto por las prescripciones de seguridad establecidas por las normativas del país de instalación del producto y/o contenidas en esta documentación;
- manipulación y/o alteración del producto.

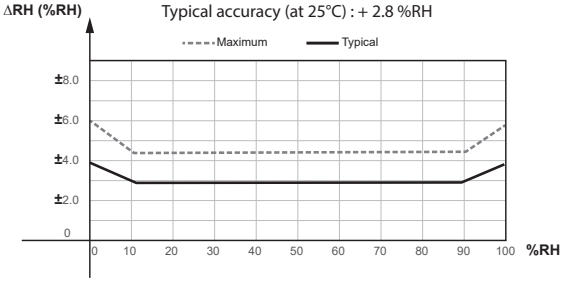
HAFTUNG UND RESTRISIKEN
Die Schneider Electric und Eliwell Haftung beschränkt sich auf den korrekten und professionellen Gebrauch des Produkts entsprechend den Leitlinien in diesen und anderen Begleitunterlagen. Sie erstreckt sich nicht auf die gegebenenfalls durch folgende Aspekte (beispielsweise, aber nicht beschränkt auf) verursachten Schäden:
- Unsachgemäße Installation/ Benutzung, insbesondere bei Nichteinhaltung der durch Vorschriften definierten bzw. in vorliegender Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise
- Änderung oder Manipulation des Produkts.

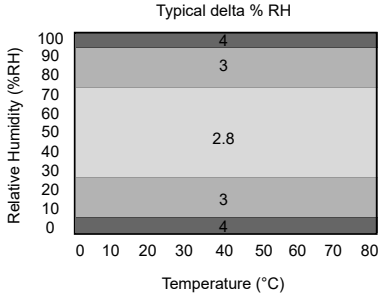
RESPONSABILITÉ ET RISQUES RÉSIDUELS
La responsabilité de Schneider Electric et Eliwell se limite à l'utilisation correcte et professionnelle du produit conformément aux directives reportées dans ce manuel et les autres documents de support, et ne couvre pas les dommages éventuels provoqués par les éléments suivants (liste non exhaustive donnée à titre indicatif):
- installation/utilisation non prévues et, en particulier, non conformes aux prescriptions de sécurité fixées par les normes en vigueur dans le pays où l'appareil est installé et/ou par le présent manuel;
- d'une manipulation et/ou altération du produit.

Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Données techniques

The product complies with the following harmonised standards / Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate / El producto es conforme a las siguientes Normas armonizadas / Das Produkt entspricht folgenden harmonisierten Normen / Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes /	EN 60730-1
Purpose of control / Scopo del controllo / Propósito del control / Zweck der Steuerung / Fonction de la commande	Humidity probe 4-20mA / Sonde d'humidité 4 à 20 mA / Feuchtigkeitssensor 4 – 20 mA / Sonda / de humedad de 4 a 20 mA Sonda umidità 4-20mA
IP enclosure rating / Grado di protezione IP / Grado de protección IP / IP-Schutzart / Indice de protection IP	IP68 cable gland / pressacavo / prensaestopas / Kabelverschraubung / presse-étoupe / IP54 probe / sonda / sonda / Fühler / sonde
Installation / Montaggio / Montaje / Einbau / Montage	With fixing clip / Con staffa di fissaggio / Con soporte de fijación / Mit Befestigungsbügel / Avec étrier de fixation
Electrical connections / Connessioni elettriche / Conexiones eléctricas / Elektrische Anschlüsse / Connexions électriques	1.5 m or 3 m cable with 2 wires (dark blue: power supply; brown: output) Cavo da 1,5 m o 3 m con 2 fili (blu scuro: alimentazione; marrone: uscita) Cable de 1,5 m o 3 m con 2 conductores (azul oscuro: alimentación; marrón: salida) 1,5 m oder 3 m Kabel mit 2 Drähten (dunkelblau: Versorgung; braun: Ausgang) Câble de 1,5 m ou 3 m avec 2 fils (bleu foncé : alimentation ; marron : sortie)

Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Données techniques	
Dimensions (mm) / Dimensioni (mm) / Medidas (mm) / Abmessungen (mm) / Dimensions (mm)	L = 100 mm + coil, diameter 16 mm L = 100 mm + spirale, diametro 16 mm L = 100 mm + espiral, diámetro 16 mm L = 100 mm + Spirale, Durchmesser 16 mm L = 100 mm + spirale, diamètre 16 mm
Operating temperature / Temperatura di funzionamento / Temperatura de funcionamiento / Betriebstemperatur / Température de service	-30 ... 70 °C (-22 ... 158 °F)
Storage temperature / Temperatura di immagazzinamento / Temperatura de almacenamiento / Lagertemperatur / Température de stockage	-30 ... 80 °C (-22 ... 176 °F)
Operating/storage humidity (in the absence of condensation) Umidità di funzionamento/immagazzinamento (in assenza di condensa) Humedad de funcionamiento/almacenamiento (sin condensación) Feuchtigkeit der Betriebs-/Lagerumgebung (kondensfrei) Humidité de service/stockage (sans condensation)	0 ... 100 %RH Non-condensing filter / Filtro non condensante / Filtro no condensante / Nicht kondensierender Filte / Filtre sans condensation
Accuracy / Accuratezza / Precisión / Genauigkeit / Précision	see diagrams / vedi diagrammi / ver diagramas / siehe Diagramme / voir diagrammes
Response time in constant conditions (63 %) at 23 °C Tempo di risposta a condizioni costanti (63%) a 23°C Tiempo de respuesta en condiciones constantes (63%) a 23°C Ansprechzeit unter konstanten Bedingungen (63%) bei 23°C Temps de réponse dans des conditions constantes (63%) à 23 °C	10 seconds / secondi / segundos / Sekunden / secondes
Recovery time from saturation without condensation Tempo di recupero dalla saturazione senza condensazione Tiempo de recuperación de la saturación sin condensación Erholzeit von Sättigung ohne Verflüssigung Temps de récupération après la saturation sans condensation	15 seconds / secondi / segundos / Sekunden / secondes
Power Supply / Alimentazione / Alimentación / Stromversorgung / Alimentation	9...30 Vdc
Consumption / Consumo / Consumo / Verbrauch / Consommation	20 mA
R.H. calibration / Calibrazione U.R. / Calibración H.R. / RF-Kalibrierung / Étalonnage H.R.	0% at 4 mA 100% at 20 mA
Humidity operating range / Intervallo umidità di funzionamento / Intervalo humedad de funcionamiento / Intervall Betriebsfeuchtigkeit / Intervalle humidité de fonctionnement	0...100%
Typical load / Carico tipico / Carga típica / typische Last / Charge typique	100 ... 200 Ohms
Electrical protection / Protezione elettrica / Protección eléctrica / Elektrischer Schutz / Protection électrique	Diode for reverse polarity protection / Diodo per la protezione dall'inversione di polarità / Diodo para la protección de la inversión de polaridad / Schutzdiode gegen Verpolung / Diode pour la protection contre l'inversion de polarité
Interchangeable sensor / Sensore intercambiabile / Sensor intercambiable / Austauschbarer Fühler / Capteur interchangeable	YES / SI / SÍ / JA / OUI





Maximum and typical relative humidity accuracy at 25 °C Massima e tipica accuratezza dell'umidità relativa a 25 °C Máxima y típica precisión de la humedad relativa a 25 °C Maximale und typische Genauigkeit der relativen Feuchtigkeit bei 25 °C Précision de l'humidité relative maximale et typique à 25 °C	Typical sensor accuracy / Precisione tipica del sensore / Precisión típica del sensor / Typische Genauigkeit des Fühlers / Précision typique du capteur / Maximum air flow: 20 m/s / Portata massima d'aria: 20 m/s/ Caudal máximo de aire: 20 m/s / Max. Luftdurchsatz: 20 m/s / Débit maxi d'air : 20 m/s

Long-term drift: typically < 0.25 [1] / Deriva a lungo termine: tipica < 0.25 [1] / Deriva a largo plazo: típica < 0.25 [1] / Langfristige Drift: typisch < 0.25 [1] / Variation à long terme : typique < 0,25 [1]

[1] Typical value for operation within normal operating RH range. The value is < 0.5 %RH/y. The value may be higher in environments with vaporized solvents, belts that release gas, adhesives, packaging materials, etc. For further details please refer to the handling instructions.

[1] Valore tipico per il funzionamento nel normale intervallo operativo RH. Il valore è < 0,5 %RH/a. Il valore può essere più elevato in ambienti con solventi vaporizzati, nastri che rilasciano gas, adesivi, materiali di imballaggio, ecc. Per maggiori dettagli fare riferimento alle Istruzioni per la manipolazione.

[1] Valor típico para el funcionamiento dentro del intervalo operativo HR normal. El valor es < 0,5 %RH/y. El valor puede ser más alto en ambientes con solventes vaporizados, cintas que desprenden gases, adhesivos, materiales de embalaje, etc. Para más detalles consultar las Instrucciones de manipulación.

[1] Typischer Funktionswert im normalen RH-Betriebsintervall. Der Wert beträgt < 0,5 %RH/y. Der Wert kann in Umgebungen mit verdampften Lösungsmitteln, Gas-freisetzenden Bändern, Klebstoffen, Verpackungsmaterialien usw. höher sein. Für weitere Einzelheiten bitte die Anweisungen zur Behandlung einsehen.

[1] Valeur typique pour le fonctionnement dans l'intervalle normal d'exploitation RH. La valeur est < 0,5 %RH/y. La valeur peut être supérieure dans des environnements contenant des solvants vaporisés, des rubans libérant des gaz, des adhésifs, des matériaux d'emballage, etc. Pour plus de détails, consulter les consignes de manipulation.

The sensors are sensitive to pollutants and must be protected from volatile chemical substances, acids, bases and cleaning agents. Substances such as ketenes, acetone, ethanol, isopropyl alcohol, toluene, etc. may cause a drift and, in some cases, irreversible damage.	I sensori sono sensibili agli inquinanti e devono essere protetti da sostanze chimiche volatili, acidi, basi e agenti di pulizia. Sostanze come cheteni, acetone, etanolo, alcool isopropilico, toluene, ecc. potrebbero causare deriva e, in alcuni casi, danni irreversibili.
Los sensores son sensibles a los contaminantes y se deben proteger de sustancias químicas volátiles, ácidos, bases y agentes de limpieza. Sustancias como cetonas, acetona, etanol, alcohol isopropílico, tolueno, etc. podrían causar deriva y, en algunos casos, daños irreversibles.	Die Fühler sind gegenüber Verunreinigungen empfindlich und müssen vor flüchtigen Chemikalien, Säuren, Basen und Reinigungsmitteln geschützt werden. Stoffe wie Keten, Aceton, Ethanol, Isopropylalkohol, Toluol usw. können eine Drift und in einigen Fällen irreversible Schäden verursachen.
Les capteurs sont sensibles aux agents polluants et ils doivent être protégés contre les produits chimiques volatils, les acides, les bases et les agents de nettoyage. Des substances telles que les cétènes, l'acétone, l'éthanol, l'alcool isopropylique, le toluène, etc. pourraient provoquer une variation et, dans certains cas, des dommages irréversibles.	

NOTICE / AVVISO / AVISO / HINWEIS / AVIS

INOPERABLE EQUIPMENT CAUSED BY EXPOSURE TO POLLUTANTS

- Avoid exposing the sensor to pollutants, especially volatile chemical substances such as solvents or organic compounds, to prevent a drift in humidity readings or irreversible damage to the sensor.
- Exercise caution with the chemical substances released by resins, glues, adhesives and plastics while firing and hardening, as they may affect the sensor.
- Avoid exposure to acids and bases, such as HCl, H2SO4, HNO3 and NH3, as they may cause irreversible damage. It is also advisable to avoid high concentrations of ozone or H2O2.
- Avoid contact with cleaning agents (for example when cleaning PCBs after soldering) and avoid strong jets of air from compressed air canisters (air which is free from oil does not damage the sensor), in order to prevent a drift in readings or the complete breakage of the sensor.
- Make sure there is good ventilation, to prevent high concentrations of volatile chemical substances such as solvents, cleaning solutions and detergents (for example ethanol, isopropanol, methanol, acetone, etc.).
- Conduct a thorough test and verification phase for humidity sensor usage in extreme conditions.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE PER ESPOSIZIONE A SOSTANZE INQUINANTI

- Evitare l'esposizione del sensore a inquinanti, in particolare a sostanze chimiche volatili come solventi o composti organici, al fine di prevenire deriva nelle letture di umidità o danni irreversibili al sensore.
- Prestare attenzione alle sostanze chimiche rilasciate da resine, colle, adesivi e plastiche durante la cottura e l'indurimento, in quanto potrebbero influenzare il sensore.
- Evitare l'esposizione ad acidi e basi, come ad esempio HCl, H2SO4, HNO3 e NH3, poiché possono causare danni irreversibili. È anche consigliabile evitare concentrazioni elevate di ozono o H2O2.
- Evitare il contatto con agenti di pulizia, come il lavaggio delle schede PCB dopo la saldatura, e evitare forti soffi d'aria da un'aria compressa (l'aria priva d'olio non danneggia il sensore), al fine di prevenire deriva nelle letture o il completo guasto del sensore.
- Assicurare una buona ventilazione per evitare concentrazioni elevate di sostanze chimiche volatili, come solventi, soluzioni di pulizia e detergenti, ad esempio etanolo, isopropanolo, metanolo, acetone, ecc.
- Eseguire una rigorosa fase di test e validazione per l'uso dei sensori di umidità in condizioni estreme.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni all'apparecchiatura.

DEFECTOS DE FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO

- Evitar la exposición del sensor a contaminantes, especialmente a sustancias químicas volátiles como solventes o compuestos orgánicos, con el fin de prevenir deriva en las lecturas de humedad y daños irreversibles al sensor.
- Prestar atención a las sustancias químicas desprendidas por resinas, colas, adhesivos y plásticos durante la cocción y el endurecimiento, ya que podrían afectar el sensor.
- Evitar la exposición a ácidos y bases, por ejemplo HCl, H2SO4, HNO3 y NH3, ya que pueden causar daños irreversibles. Se recomienda también evitar concentraciones elevadas de ozono o H2O2.
- Evitar el contacto con agentes de limpieza, como el lavado de las tarjetas PCB después de la soldadura, y evitar fuertes soplos de aire comprimido (el aire sin aceite no daña el sensor) para prevenir deriva en las lecturas y averías en el sensor.
- Asegurar una buena ventilación para evitar concentraciones elevadas de sustancias químicas volátiles, como solventes, soluciones de limpieza y detergentes, etanol, isopropanol, metanol, acetona, etc.
- Ejecutar una rigurosa fase de prueba y validación para el uso de los sensores de humedad en condiciones extremas.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños a los equipos.

NICHT FUNKTIONSFÄHIGES GERÄT

- Die Exposition des Fühlers gegenüber Verunreinigungen vermeiden, insbesondere gegenüber flüchtigen Chemikalien wie Lösungsmitteln oder organischen Verbindungen, um einer Drift der Feuchtigkeitsmessungen oder irreversiblen Schäden am Fühler vorzubeugen.
- Auf Chemikalien achten, die beim Einbrennen und Aushärten von Harzen, Leimen, Klebstoffen und Kunststoffen freigesetzt werden, da sie den Fühler beeinträchtigen können.
- Die Exposition gegenüber Säuren und Basen vermeiden, wie z. B. HCl, H2SO4, HNO3 und NH3, da diese irreversible Schäden verursachen können. Es sollten auch hohe Konzentrationen von Ozon oder H2O2 vermieden werden.
- Den Kontakt mit Reinigungsmitteln vermeiden, wie z. B. das Waschen von Leiterplatten nach dem Löten, darüber hinaus starke Druckluftstöße (ölfreie Luft beschädigt den Sensor nicht) vermeiden, um ein Abdriften der Messwerte oder einen vollständigen Fühlerausfall zu verhindern.
- Für eine gute Belüftung sorgen, um hohe Konzentrationen flüchtiger Chemikalien, wie Lösungs-, Reinigungs- und Waschmittel, z. B. Ethanol, Isopropanol, Methanol, Aceton usw., zu vermeiden.
- Eine strenge Test- und Validierungsphase für den Einsatz der Feuchtigkeitsfühler unter extremen Bedingungen durchführen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

APPAREIL HORS SERVICE

- Éviter d'exposer le capteur à des polluants, en particulier à des substances chimiques volatiles telles que des solvants ou des composés organiques, afin d'éviter une variation des mesures d'humidité ou des dommages irréversibles au capteur.
- Faire attention aux substances chimiques dégagées par les résines, les colles, les adhésifs et les plastiques pendant la cuisson et le durcissement, car elles peuvent affecter le capteur.
- Éviter l'exposition aux acides et aux bases, tels que HCl, H2SO4, HNO3 et NH3, car ils peuvent causer des dommages irréversibles. Il est également conseillé d'éviter les concentrations élevées d'ozone ou de H2O2.
- Éviter tout contact avec des agents nettoyants pour le lavage des cartes PCB après le soudage, et éviter les jets d'air comprimé puissants (l'air sans huile n'endommage pas le capteur), afin d'éviter une variation des lectures ou une défaillance complète du capteur.
- Assurer une bonne ventilation pour éviter les concentrations élevées de substances chimiques volatiles, tels que les solvants, les solutions de nettoyage et les détergents, par exemple l'éthanol, l'isopropanol, le méthanol, l'acétone, etc.
- Procéder à des tests rigoureux et valider l'utilisation des capteurs d'humidité dans des conditions extrêmes.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

The list of harmful substances provided is a guideline only and not exhaustive; it does not take account of all potential situations. Read the user notes carefully and follow all the guidelines provided to ensure optimal sensor performance.
The humidity sensors are designed to work at their best in environments where the air is clean. Nevertheless, the user is responsible for assessing usage in extreme environments.

La lista di sostanze dannose riportata è esemplicativa ma non esaustiva e non include tutte le situazioni possibili. Leggere attentamente le note applicative e seguire tutte le linee guida fornite per garantire le massima performance del sensore.
I sensori di umidità sono progettati per operare in modo ottimale in ambienti con aria pulita. Tuttavia, l'utente è responsabile della valutazione dell'uso in ambienti estremi.

La lista di sustancias nocivas es ejemplificativa pero no exhaustiva y no contempla todas las situaciones posibles. Leer atentamente las notas aplicativas y seguir todas las pautas suministradas para garantizar la máxima prestación del sensor.
Los sensores de humedad están diseñados para funcionar de manera óptima en ambientes con aire limpio. Sin embargo, el usuario es responsable de la evaluación del uso en condiciones extremas.

Die Liste der Schadstoffe dient rein als Beispiel, ist aber nicht darauf beschränkt und umfasst nicht alle möglichen Situationen. Die Anwendungshinweise sorgfältig lesen und alle angegebenen Leitlinien befolgen, um maximale Fühlerleistungen zu garantieren.
Die Feuchtigkeitsfühler sind für den optimalen Betrieb in Umgebungen mit reiner Luft ausgelegt. Der Benutzer ist allerdings dafür verantwortlich, den Einsatz in extremen Umgebungen zu bewerten.

Les capteurs sont sensibles aux agents polluants et ils doivent être protégés contre les produits chimiques volatils, les acides, les bases et les agents de nettoyage. Des substances telles que les cétènes, l'acétone, l'éthanol, l'alcool isopropylique, le toluène, etc. pourraient provoquer une variation et, dans certains cas, des dommages irréversibles.



DISPOSAL

SMALTIMENTO

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS
ENTSORGUNG
MISE AU REBUT

The equipment (or product) must be subjected to separate waste collection in compliance with the local legislation on waste disposal.
L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.
El aparato (o producto) ha de someterse a una recogida por separado de conformidad con las Normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
Das Gerät (bzw. Produkt) ist nach den örtlich geltenden Abfallbestimmungen getrennt zu sammeln.
L'appareil (ou le produit) doit être éliminé et traité selon la réglementation relative à l'élimination des DEEE en vigueur.

INFORMATION

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi •
32016 Alpago (BL) ITALY
T: +39 0437 166 0000
www.eliwell.com

Sales:
T: +39 0437 986 100 (Italy)
T: +39 0437 986 200 (other countries)
E: saleseliwell@se.com

Technical Customer Support
T: +39 0437 986 300
E: techsuppeliwell@se.com

MADE IN ITALY

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom